

## PREFACIO

FRACTALS, do latim, "fragere", é uma introspecção poética que almeja saturar o indecifrável delírio da criação em seu arrebatado mergulho no microcosmo da imaginação.

A modelo de **Mandelbrot** - em sua introspecção gráfica à noção dos mundos dentro de mundos - o Poeta amplia fragmentos do universo sentimento, interagindo em suas mais sutis e complexas formas e equações perceptivas, para capturar a emoção em versos de lúcida e impagável concepção.

## PROLOGO

FRACTALS, del latino, "fragere", Es una introspección Poética que anhela saturar el indescifrable delirio de creación en su jubilosa zambullida en el microcosmo de la imaginación.

El modelo de **Mandelbrot** - En cuya introspección gráfica está el concepto de dos mundos dentro del mundo - El Poeta abulta fragmentos del universo de los sentimientos, interviniendo en sus más sutiles y complicadas formas y ecuaciones perceptivas, para apresar la emoción en versos de lúcida y invaluable concepción.

## TALVEZ

**SEXO?**

**Talvez um dia faça  
Com todas as letras e com todo des pudor.  
Hoje estou farto  
Só quero saber de amor.**



**ACASO.**

**¿Sexo?**

**Acaso uno día lo haga  
Con todas las cartas y con todo impudor.  
Hoy mismo estoy satisfecho  
Solamente quiero saber de amor.**

## JARDIM DAS ACÁCIAS

**Mulher**

**Metade do meu tudo**

**Teus olhos a gula desperta e a boca a sede sacia.**

**És, vida minha:**

**Jardim de acácias que cultivarei por toda eternidade.**



## JARDÍN DE LAS ACACIAS.

**Mujer**

**Mitad de mí todo**

**Tus ojos el deseo despiertan**

**Y tu boca mi sed sacia.**

**Eres, mi vida:**

**Jardín de las acacias que cultivaré para toda eternidad.**

## TESÃO

**Tesão**

**Atração química da carne.**

**Taça de barro animado onde se funde a natureza côncava e convexa.**



## GANAS

**Ganas**

**Atracción química de la carne**

**Copa de baño animado donde se funde la naturaleza cóncava y convexa.**

## PAIXÃO

### Paixão

Doce flagelo da alma.

Sobremesa de morango maduro com cobertura de chantilly apimentado.



## PASIÓN

### Pasión

Dulce flagelo del alma

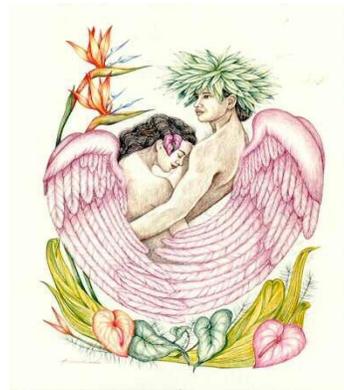
Postre de fresa madura con cobertura de chantilly sazonado con pimienta.

## AMOR

**Amor**

**Alquimia do espírito.**

**Ampulheta de seiva cósmica que eterniza sentimentos.**



## AMOR

**Amor**

**Alquimia del espíritu**

**Inyección de savia cósmica que eterniza sentimientos**

## AMIZADE

**Amizade**

**Sintonia digital do companheirismo.**

**Pegadas de harmonia nas veredas da vida.**



## AMISTAD

**Amistad**

**Sintonía digital del compañerismo**

**Pisadas de armonía en las veredas de la vida.**

## SE DANDO

**Não há ilusão mais gratificante do que:  
Dormir quando é hora de acordar,  
Vadiar na hora de trabalhar, e  
Sonhar que estamos fazendo amor com quem sempre  
quisemos se dar.**

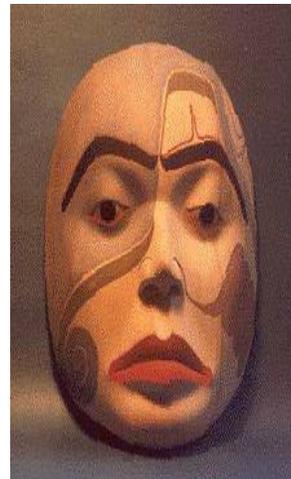


## SI DANDO

**No tienes ensueño más recompensado que el de:  
Dormir cuando es hora de despertar,  
Vagabundear cuando es hora de trabajar, y  
Soñar que estamos haciendo amor  
Con quién siempre quisimos hacerlo.**

## INCONSTANTE

**Sou inconstante:  
Meu amor é inconstante  
Minha prece inconstante  
Minha dor inconstante;  
Só você não vê que necessito  
do seu carinho.**



## INCONSTANTE.

**Soy inconstante:  
Mi amor es inconstante  
Mi plegaria inconstante  
Mi aflicción inconstante;  
Solamente tu no ves que necesito  
de tu afecto.**

## PRÉ-CAJU

**Sob a luz do Farol:  
O rio é leito de mar  
A brisa tem gosto de sal O ar cheiro de caju O luar um abrigo  
para se amar.  
Teu corpo:  
Folia do PRÉ-CAJU**



## PRÉ-CAJU

**Bajo el resplandor del farol  
El río es cama del mar  
La brisa tiene sabor de Sal  
El aire aroma del Anacardo  
La luna un refugio para amar.  
Su sensualidad  
Carnaval del PRÉ-CAJU.**

## LA VENTANA

**Reencontrei a felicidade no “La Ventana”:  
A brisa despenteou teus cabelos  
A penumbra sussurrou um inesquecível bolero, e  
Dançamos dois pra lá, dois pra cá.  
Que tortura!  
O torturante band-aid ainda bailava no teu calcanhar.**



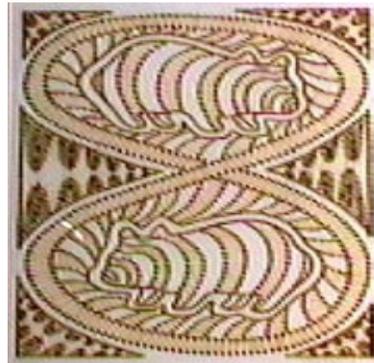
### **LA VENTANA.**

**Reencontré la felicidad no “La Ventana”.  
La brisa húmeda despeinó sus cabellos  
Tu susurro un inolvidable bolero  
Y bailamos dos para ahí, dos para aquí.  
¡Qué tortura!  
El torturante adhesivo todavía bailaba en tu talón.**

## ELÍPTO

**Por uma palavra, a vida  
Por uma guitarra, a alegria  
Por um sorriso, a fé  
Por uma urna, a esperança  
Por um cigarro, o fenecer.**

**A vida é uma longa e imprevisível jornada que sempre nos  
leva ao mesmo lugar.**



## ELÍPTO.

**Para una palabra; la vida  
Para una guitarra; la felicidad  
Para una sonrisa; la fe  
Para una urna, la esperanza  
Para un cigarrillo; el fenecer.**

**La vida es un largo e imprevisible camino que siempre nos  
lleva al mismo lugar.**

## DE CASO COM A VIDA

**Ouço a Graúna piar, piar, piar.  
 Meu olhar suburbano adormece nas ventosas do coqueiro  
 que sonha ser moinho no seu rodopiar ao sabor do vento.  
 O ar, o mar, areia do cais  
 Meu dia fenece com brandura e preguiça.**



## DE CASO CON LA VIDA.

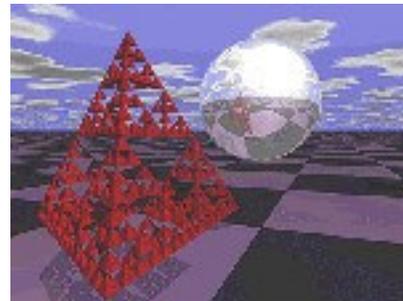
**Oigo el pájaro piar, piar, piar.  
 Mi mirada suburbana adormecerse en las hélices del  
 cocotero que sueña ser molino su rodear al gusto del  
 viento.  
 El aire, el mar, la arena del puerto  
 Mi día fenece con suavidad y pereza.**

## DE CADENTE

**Zuni um verso na escuridão:  
Desenhou uma parábola  
E despencou na noite fria.**

**O noctívago contava estrelas  
Descortinou o facho de fogo:  
Embebedou-se com meteoro que caía.**

**Ébrio nas curvas do paralelepípedo  
Acordou um resto de esperança:  
Vislumbrou a estrela guia.**



## DE-CADENTE

**Silbo uno verso en la oscuridad:  
Dibujó una parábola  
Y despeñó en la noche fría.**

**El noctívago contabilizaba astros  
Descortina el techo de fuego:  
Embebedor-se con meteoro que abatía.**

**Ebrio en las curvas del paralelepípedo  
Despabiló un resto de la esperanza:  
Vislumbró el astro guía.**

## RECOMEÇAR

Se uma estrela riscar o céu

Cair a seus pés.

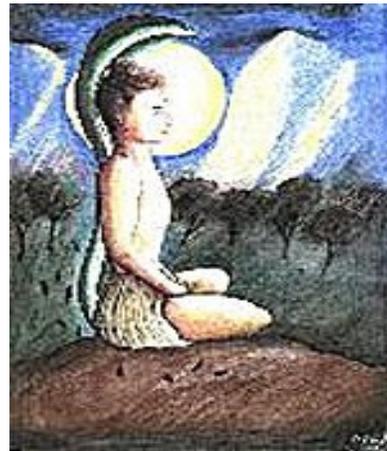
Se a tristeza se apenar de ti

Bafejar um pouco de felicidade.

Se o sol se consumir

Ofuscar teu olhar mal dormido.

É hora de acordar e recomeçar de novo.



### REASUMIR.

Si un astro asciende el cielo

Para caer en sus pies.

Si el dolor se adueña de ti

Bafear un poco de felicidad.

Si el sol se consume

Atontando tu mirar mal dormido.

Es hora de despertar y renacer nuevamente.

## CÍLIOS DE METAL

Rasgando a retina num açoite  
 És no meu olho um arqueiro.  
 Sulcas a vastidão da noite  
 Chispando no vagalhão estradeiro.  
 Descortino no teu rastro fulgência  
 Centúrias no sagrado estrelar  
 Verbo profano da ciência  
 Milênios de consciência sublimar.



## PESTAÑA DE LATÓN.

Rasguñarse la retina en azote  
 Eres de mi vista un arquero.  
 Surcas la vastedad de la tarde  
 Chispeando de vagalhon carretera.

Descubro de su huella el fulgor  
 Siglos de divino estrellar  
 Verbo blasfemo del saber  
 Milenios de la conciencia exaltar.

## TRILHANDO VEREDAS

**O sol poente tinge a vegetação de brilho viscoso.  
 Nuvens se banham no sangue da luz.  
 Ouço o crocitar da coruja no pequizeiro.  
 A noite cai.  
 O luar lança o cálido véu prateado.  
 A paisagem ganha encanto e magia selvagem.  
 No véu das sombras  
 Meus olhos colhem orvalho.**



## DESGRANANDO ACERAS.

**El sol poniente tiñe la vegetación de brillo viscoso.  
 Nubes se bañan de sangre de incandescencia.  
 Oigo el piar de la lechuza del pescador.  
 La noche abate.**

**La luna lanza su calentito velo plateado.  
 El paisaje gana donaire y encantamiento salvaje.  
 No velo las sombras  
 Mí vista escogen rocío.**

## **SEMEIA DURA**

**Quem semeia chuva  
Colhe tempestade.  
Quem semeia ilusão  
Colhe paixão e lágrimas. E a boca da noite com sorrisos de  
lua cheia;  
Maltrata a serpente de fogo que sangra gotas de saudade.**



## **SEMBRA DURA.**

**Quién siembra lluvia  
Recoge borrasca.  
Quién siembra ilusión  
Recoge excitación y lágrimas.  
Y la boca de la noche con sonrisas de luna llena;  
Maltrata la serpiente de fuego que sangra gotas de  
nostalgia.**

## FRACTAL I

**Fragmento de amplitude cósmica  
Laços do gabarito positivo  
Introspecções que ecoam luz  
Delírio modelar das equações.**



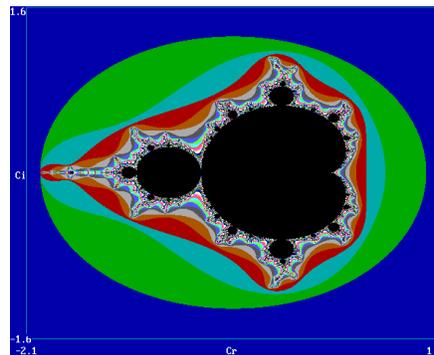
**FRACTAL POP-J6**  
**Rodrigo Siqueira**  
<http://www.incards.com.br/?acao=gallery&id=8>

## FRACTAL I.

**Fragmento de la anchura cósmica  
Nudos del espejo positivo  
Introspección que resuena claridad  
Delirio modelar de las ecuaciones.**

## FRACTAL II

**Infinita imagem das estruturas  
Fotografia da geometria plana  
Mundos dentro dos mundos  
Universo Mandelbrot.**



**Mandelbrot set**  
•Sprott's Fractal  
Gallery

## FRACTAL II.

**Infinita efigie de las estructuras  
Foto de la geometría alisa  
Mundos dentro del mundo  
Universo Mandelbrot.**

## DIGITAL

**Sou crente na descrença cultural  
Mas não profane meu celibato:  
na rudez semasiológica do silício garimpo poesia marginal.**

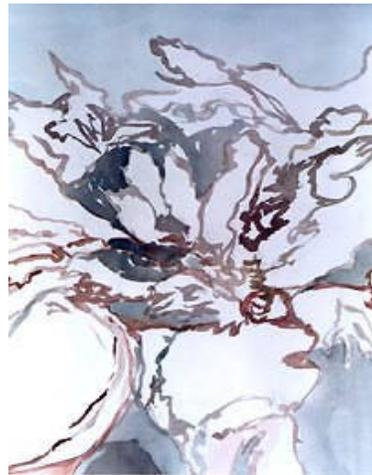


## DIGITAL

**Soy creyente en la descreencia cultural  
Pero no profane mi celibato  
Con la dureza semasiológica del silicio compilo poesía  
marginal.**

## QUARESMEIRAS

Às vezes me faço abelha  
 Para colher o néctar da tua flor.  
 Às vezes me faço borboleta  
 Outras, beija-flor.



## QUARESMEIRAS.

A veces me hago abeja  
 Para tomar el néctar de tu flor.  
 A veces me hago mariposa  
 Otro, besa-flor.

## ARCO-ÍRIS

**Em dias incertos  
Descortino tua felicidade nos lábios da janela  
Sorrindo com nuvens desenhando figuras no céu.  
E mal pode imaginar que são obras do meu pensamento  
Que na aquarela do arco-íris  
Tingiu um buquê de esperanças atirado ao léu.**



## ARCO IRIS

**En tiempos inciertos  
Descortino tu felicidad en los labios de la ventana  
Sonriendo con nubes dibujando ilustraciones en el cielo.  
Y mal puedo imaginar que es obra de mi pensamiento  
Que en la acuarela del arco iris  
Colorea un buqué de las esperanzas arrojado al acaso.**

## AMORIDADE

**Se tivesse o dom da vida  
Juro que te daria a eternidade para você me esperar.  
Mas esse mundo gira, gira tão depressa  
As estrelas mudam tanto de lugar  
Que vou me contentando  
Só em ti olhar.**



## AMORIDADE.

**Si tuviera el don de dar vida  
Juro que te daría la eternidad para que tu me esperaras.  
Pero aquél mundo gira, gira tan deprisa  
Los astros cambian de lugar en lugar  
Que me voy agradando  
Solamente en tu contemplar.**

## COM GARAPA E PASTEL

**Aqui, morre-se de tédio  
Mas não por falta de amor.  
Aqui, morre-se de frio  
Mas não por falta de calor.  
Se me aperta a fome, corro pra rodoviária,  
Encho a pança com garapa de cana e pastel.  
Se quero curtir uma praia:  
Sigo o caminho do céu.**



## CON ZUMO Y PASTEL.

**Aquí, se muere del tedio  
Pero no por falta del amor.  
Aquí, se muere del frío  
Pero no por falta del calor.  
Si me aprieta el hambre, corro por estación del autobús  
Lleno el vientre con zumo de la caña y pastel.  
Si quiero broncear una playa  
Sigo el camino del cielo.**

## PROJETIL

No meu olho as crianças correm,  
 Brincam no parque da vida.  
 Pedacos de alegrias póstumas habitam minhas lembranças  
 esmaecidas.

Na selva de pedra  
 Cultivar das viçosas sementes germinecidas:  
 O projétil ceguêta inerte a gangorra, o balanço, e  
 a bola que jaz esquecida.



## PROYECTIL

En mis ojos los hijos corren,  
 Juegan en el parque de la vida.  
 pedazos de felicidad póstuma habitan mí memorias  
 fatigadas.

En la floresta de piedra  
 Cultivar las lujuriantes semillas germinadas:  
 El proyectil segueta inerte del movimiento, el balanceo,  
 y la bola que jazz olvidada.

## EMBRIAGANDO-ME NA NOITE

Quando o sol desaparece detrás da colina  
A luz da fogueira ilumina seu traje dourado de franja azul e  
saia rendada.

Abro a garrafa de champanha.  
Sorvo o último gole da taça.  
No equinócio as borboletas banham-se de lua.  
Elas já não usam crisálidas.



## EMBRIAGARSE en la TARDE

Cuando le sol se pierde atrás de la colina  
El resplandor de la fogata alumbra su ropa dorada de  
franja azul y basquiña rendada.

Abro la botella de champaña.  
Sorbo el último sorbo de la copa.  
En el equinoccio las mariposas se bañan de Luna.  
Ellas no usan crisálidas.

## **DUETO EM TOM menor**

**Na ante-sala da pós-ditadura:  
sorvo coca-cola como se sorvesse sumo da democracia.**



**DÚO EN TOM MENOR.**

**En la ante-sala de la pos-dictadura:  
sorbo coca-cola como si fuera jugo de la democracia.**

## PÉLAGO

**O que é a vida?**

**A vida é uma sucessão de erros e acertos.**

**E foram tantos erros que cometi.**

**Não me sufoca a lira reconhecer que a única vez que acertei,  
escolhi ser um peixe.**

**Um peixe para no teu pélagos mergulhar e  
desvendar tua natureza selvagem.**



## PIÉLAGO.

**¿Qué es la vida?**

**La vida es una sucesión del errores y éxitos.**

**Y fueron tantos errores que cometí.**

**No me asfixia mi canto confesar que en el único tiempo que  
acerté, escogí ser un pez.**

**Un pez para tu piélagos zambullir y develar tu naturaleza  
salvaje.**

## **CHEIRO DA MINHA TERRA**

**O bafejo da brisa marinha  
Desperta-me em insone noite de tormentos.  
Levanto a cabeça:  
O luar fura o zinco e tinge a cama de neve.  
Viro-me para o outro lado:  
Viver é preciso.**



## **AROMA DE MI MUNDO.**

**El aroma de la brisa del mar  
Me Despertó en desvelada tarde de tormentos.  
Levanto la cabeza:  
la luna agujerea el cinc y tiñó la cama de nieve.  
Volteo para el otro lado:  
Vivir es preciso.**

## **PÁGINA VIRADA**

**De mim  
Tiveste paixão e loucura.  
De ti  
Tive desprezo e solidão.  
O filme terminou, e  
Não nos deixou boas recordações.**



## **PAJE VIRADA.**

**De mí  
Hiciste excitación y locura.  
De ti  
Hice desdén y soledad.  
La película terminó  
Y no nos salieron buenas memorias.**

## **OLHOS TEUS**

### **OLHOS TEUS**

**Flerte alquímico da luxúria**

**Vítreo mar de tormentas e candura**

**Etéreo espelho da alma.**



## **OJOS TUYOS**

### **Ojos tuyos**

**Coqueteo alquímico de lujuria**

**Vidrioso mar de borrascas y condura**

**Etéreo espejo de la alma.**

## DOM

**Autoria e emoção**  
**Sempre rima com tirania e satisfação.**



## DOM

**Responsabilidad y emoción**  
**Siempre rima con tiranía y satisfacción.**

## **FALAS I**

**Palavras**

**Clausura que enclausura sentimentos em símbolos  
imperfeitos.**

**Fragmentos da emoção que fere a palidez muda do  
Pergaminho imaculado.**

**E quando interpretadas com desleixo:  
escorre pelo canto da boca desdentada.**



## **FALAS I**

**Palabras**

**Encierro que enclaustra sensaciones en símbolos  
imperfectos.**

**Fragmentos de emoción que hiera la palidez silenciada del  
pergamino inmaculado.**

**Y cuando descifradas con indiferencia:  
Gotea en el costado de la boca desdentada.**

## FALAS II

### Palavras

**Notas musicais em arpejos dissonantes.**

**Sibilos que varam orifícios e ferem o canal timpânico.**

**E quando traduzido com ausência de emoção:  
arranha o fonema e cega a alma.**



## FALAS II

### Palabras

**Notas musicales en arpeggios disonantes.**

**Sibilas que machacan orificios e hieren el canal del tímpano.**

**Y cuando traducido con ausencia de la emoción:  
Rasguña el fonema y ciega la alma.**

## LÁTEX

**Com o cutelo fende o tórax do oponente**  
**Uma, duas, três vezes.**  
**Deixando-o em carne viva.**  
**Não observou nenhuma animosidade.**  
**Só a dor latente.**  
**O sangue leitoso correu na bica.**  
**Afastou-se do ato cirúrgico.**  
**Juntou a matula e embrenhou mata adentro.**  
**Lá adiante, zombeteiro, montou a mula em pêlo.**  
**Em céu de setembro,**  
**Ante o rebrilhar dos cristais noturnos:**  
**Preparou a maçaroca, defumou o suco espesso e**  
**enrolou a emulsão no fuso.**



## LÁTEX

**Como un machete divide el pecho del oponente**  
**Uno, dos, tres veces**  
**Deseándolo en carne viva.**  
**No observó cualesquier animosidad.**  
**Solamente la aflicción latente.**  
**La sangre gruesa corrió en la carne.**  
**Fugándose del acto quirúrgico**  
**Recogió la sacota y infiltrarse en bosque.**  
**Ahí adelante, burlador, fundó la mula en cabello.**  
**En cielo del septiembre,**  
**Ante el alumbrar de los cristales nocturnos:**  
**Preparó la maçaroca; fumigó el extracto abultado y**  
**enrolló la emulsión en lo usó.**

## POETAR

**A fotografia  
É um momento ímpar  
Capturado pelo olho mágico  
Do fotógrafo.  
A poesia,  
Um momento inesquecível  
Imortalizado nos versos  
Do poeta.**



## POETAR

**La fotografía  
Es un momento curioso  
Apresado por el ojo brujo  
Del fotógrafo.  
La poesía,  
Un momento inolvidable  
Inmortalizado en los versos  
Del poeta.**

## ALUCINAÇÃO

**Desvendando intrigas no diário da notícia  
 Devoro um semblante angelical besuntado de máscara facial  
 e gelatina ocular.  
 Ela é orgasmo nacional  
 Boca, seios, pernas e sexo globalizado  
 Alucinógeno da realização recolhido na sarjeta do cotidiano.**

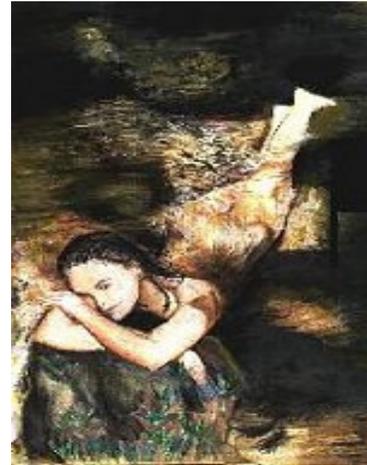


## ALUCINACIÓN.

**Descifrando intrigas en un diario de noticias  
 Devoro una mirada angelical untada de maquillaje facial y  
 gelatina ocular.  
 Ella es orgasmo nacional  
 Boca, pechos, piernas y sexo globalizado  
 Alucinógeno de la realización descolgado en la cuneta de lo  
 cotidiano.**

## PIRÁ

**Não gosto de ser triste;  
A tristeza às vezes me assusta.  
É o mesmo que sair para pescar e pescar a si mesmo.**



## PIRÁ.

**No me gusta estar triste;  
La tristeza a veces me acongoja.  
Es lo mismo que salir de pesca y pescarse.**

## **BORRACHO**

**Em tuas taças  
 Me embriago no licor.  
 Planto o grão da vida  
 Sinto frio e calor.  
 Reinventando o movimento  
 Meu corpo ganha pensamento ligeiro.  
 Tu me curas o quebranto  
 E me sufoca nas diabruras do travesseiro.**



## **BORRACHO.**

**En tu copa  
 Me embriago de licor.  
 Planto el grano de la vida  
 Siento frío y calor.  
 Reinventando el movimiento  
 Mi cuerpo ganado al pensamiento constante.  
 Tu me curas el quebranto  
 Y me asfixias en diabluras de la almohada.**

## COLETIVO

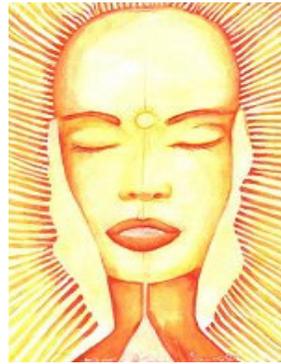
**Ascendem-se os refletores  
O palco ganha vida.  
Olho, logo desolho.  
É cena repetida.  
Eu – em sombras de ator -  
Vivo o monólogo antigo:  
Denegrir a mãe do governador e lamuriar o esperar do  
coletivo.**

## Autobús

**Se Ascienden los reflectores  
el escenario de la vida ganada.  
Ojo, de pronto en otro ojo.  
Es escena insistida.  
Yo – en sombras de actor -  
Vivo el monólogo viejo:  
Denigrar la madre del gobernador  
Y deplorar esperar el autobús.**

## O PRIMEIRO BEIJO

**Ninguém pode afirmar, com a boca úmida de batom,  
que conhece a outrem no primeiro beijo.  
O primeiro é inigualável, doce e angelical.  
Uma inesquecível loucura que termina quando deveria  
começar.  
Deixa na alma da gente  
uma cicatriz que não cabe dentro do peito.**



## EL PRIMER BESO

**Nadie puede afirmar  
Con la boca húmeda de cosmético labial  
Que conoce la otra persona en su primer beso.  
El primero es inigualable, azucarado y angelical; una  
inolvidable locura que encierra cuando debería empezar.  
Sale en la alma de la gente  
Una cicatriz que no ajusta dentro del pecho.**

## MUDECIDO

**Se nada tens a dizer  
Talvez lhe falte coragem para acordar e  
ver que o dia amanheceu e a noite acabou.**



## MUDECIDO

**Si no tienes algo para hablar  
Quizás necesites coraje para despertar y  
ver que el día amaneció y la noche terminó.**

## O SEGUNDO BEIJO

**O segundo beijo é conseqüência do primeiro:  
corações batem no mesmo descompasso  
lábios se emudecem na mesma melodia.  
E não importa o afeto, a perfeição do encaixe,  
a volúpia da carne que nos domina:  
a emoção sempre tem hálito de segunda mão.**



## EL SEGUNDO BESO

**El segundo beso es consecuencia del primero:  
corazones que marchan al mismo descompás  
los labios se silencian en la igual melodía.  
Y no importa el afecto, la perfección en lo ajustado  
la voluptuosidad de la carne que nos domina:  
la emoción siempre tiene aliento de segunda mano.**

## BICHO POETA

**Todo bicho-homem deveria ser louco e atrevido.  
A ponto de viver sua poesia.**



## BICHO POETA

**Todo bicho-hombre debería ser demente y atrevido.  
A punto de vivir su Poesía.**

## O TERCEIRO BEIJO

O terceiro beijo é inevitável  
Uma torrente de paixão que acorda um vulcão  
adormecido na cintura  
Os sentidos entram em confusão,  
uma boca devora a outra,  
a língua fica atrevida.  
E o prazer que parecer não mais ter fim:  
só é eterno enquanto dura.



## EL TERCERO BESO

El tercer beso es inevitable  
Un torrente de excitación que despabila un volcán  
adormecido en la cintura  
Los sentidos entran en confusión,  
Una boca devora la otra,  
la lengua queda atrevida  
Y el placer que al parecer no tiene fin:  
Solamente es eterno mientras dura.

## MEU PRESENTE

**Meu paraíso suburbano me oferta toda sorte de consumo  
que já nem sei o que ofertar a um amigo.  
Por falta de um consumo novo  
só sei desejar feliz 2002, 2003, 2004, 2005...**

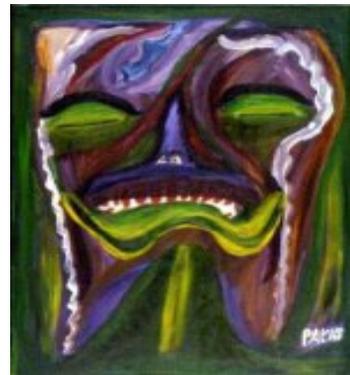


## MI PRESENTE

**Mi paraíso suburbano me oferta toda la suerte del consumo  
que ya ni sé que ofrecer para un amigo.  
Por falta de un consumo nuevo  
solamente sé desear feliz 2002, 2003, 2004, 2005...**

## O ÚLTIMO BEIJO

**Ninguém pode fugir do último beijo ou afirmar que sua boca é imune e inatingível. O sabor é amargo, frio e infalível. E por não discriminar lábio rico, pobre, branco, preto, culto ou inculto: a embriaguez do último beijo é uma porta entreaberta para o paraíso.**



## EL ÚLTIMO BESO

**Nadie puede huir del último beso O afirmar que su boca es inmune e intangible. El sabor es amargo, frío y cierto. Y para no discriminar bembas acaudalado, desdichado, blanco, moreno, culto o vulgar: La intoxicación del último beso es una puerta entreabierta para el paraíso.**

## A OUTRA DO TREM

**Você vem  
 Vem no trem  
 No trem que vem  
 Você vem.  
 O trem vem  
 Vem que vem  
 Que vem, vem  
 Vem o trem.  
 Chegou o trem  
 Que você vem  
 Meu bem também  
 Chegou no trem.**



## LA OTRA DO COMITIVA.

**Tu vienes  
 Vienes en comitiva  
 En comitiva que viene  
 Tu vienes.  
 La comitiva viene  
 Viene que viene  
 Que viene, viene  
 Viene la comitiva.  
 Llegó la comitiva  
 Que tu vienes  
 Mi bien además  
 Llegó en comitiva.**

## RIMAS E VERSOS

**Esbodegada ante rimas simplórias e versos inconsistentes  
a ACADEMIA gritou: verdugo insolente!  
Mas que fazer se sua veia poética é inconsciente?  
De certo, o fardo lhe foi legado pelo Criador onisciente.  
Tenho certeza de que, dos poetas, não merece a cruz.  
Tão menos, a de um certo Jesus.**



## RIMAS Y VERSO.

**Al indignarse con rimas simplonas y versos inconsecuentes;  
La ACADEMIA gritó: ¡Ejecutor insolente!  
¿Pero que hacer si su vena poética es inconsciente?  
De cierto, le fardo eso fue legado por el Creador omnisciente.  
Tengo certeza de que, dos poetas, no merecen la cruz.  
Tanto menos, de un cierto Jesús.**

## PRÉ-CONCEBIDO

**Toda obra conclusa é uma obra inacabada:  
haverá sem algo que não foi, no todo, concebido.**



## PRÉ-CONCEBIDO

**Toda construcción conclusa es una construcción incompleta:  
tendrá siempre alguna cosa que no fue, en su totalidad,  
concluida.**



Poeta e Escritor Antônio Virgílio de Andrade nasceu em Pernambuco/Brasil; residiu no Rio de Janeiro, São Paulo, e hoje vive em Brasília. Com o advento da internet, sua obra passou a ser divulgada em diversos sítios literários em língua portuguesa e espanhola, onde publica Contos, Crônicas, Poesias e Ensaios.

Em sua promissora carreira literária, foi selecionado pelo PAINEL BRASILEIRO DE NOVOS TALENTOS para figurar no CATÁLOGO BRASILEIRO DE POESIA CONTEMPORÂNEA; recebeu menção honrosa do Centro Cultural de Aricanduva – São Paulo; premiado no VII CONCURSO INTERNACIONAL LITERÁRIO DE OUTONO, vencedor do XI CONCURSO DE CONTOS, promovido pela Revista Ponto de Vista.

Em 2000, publicou seu primeiro livro: RASTILHO DE PROSAS, lançado na 16ª BIENAL INTERNACIONAL DO LIVRO DE SÃO PAULO, na 19ª FEIRA DO LIVRO DE BRASÍLIA, e outros eventos. A partir daí, segue-se uma série de publicações sob o selo da VIRTUALBOOK EDITORA, as quais, fizeram por merecer republicações por outras Editoras.

**BIBLIOGRAFIA:**

Obras poéticas: ANDRADE'S POÉTICA GENEAL ANTOLOGIA, ADOLESCER DOS GIRASSÓIS, FRACTALS; RASTILHO DE PROSAS.

Contos: CAÇADA AO PIRA-BRASÍLIA, ÁGUA RASA NO RIACHO FUNDO, e O PRÍNCIPE QUE CAIU DO CÉU.

Crônicas: CRÔNICAS DO COTIDIANO E DO ABSURDO.

Romance: OINOTNA, O ÚLTIMO ERMITÃO.

Participações: 1º ANTOLOGIA - Centro Cultural de Aricanduva/São Paulo, e 6º ANTOLOGIA – Painel Brasileiro de Novos Talentos.

Sua obra pode ser acessada nas editoras eletrônicas:

<http://www.ebooksbrasil.com/>

<http://www.mlopesebooks.hpg.ig.com.br/infantil1.htm>

<http://virtualbooks.terra.com.br/>

<http://www.ngarcia.org/nel/biblioteca/biblioteca.html>

<http://www.ebookcult.com.br/>

<http://geocities.yahoo.com.br/virgiliodeandrade/index.html>



Poeta y Escritor Antonio Virgilio de Andrade nació en Pernambuco Brasil; residió en Río de Janeiro, Sao Paulo, y hoy mismo vive en Brasilia. Con el advenimiento de Internet, su literatura pasó a ser apostada en varios ranchos literarios en idioma portuguesa y española, donde imprime Cuentos, Crónicas, Poesías y Ensayos.

En su preemisorra carrera literaria, fue seleccionado por el ENTREPAÑO BRASILEÑO NUEVOS TALENTOS para representar en CATÁLOGO BRASILEÑO DE POESÍA COETÁNEA. Recibió cita honorabilísima del Centro Cultural de Aricanduva – Sao Paulo; premiación en VII COMPETICIÓN INTERNACIONAL LITERARIO DE OTOÑO, premiación en VI COMPETICIÓN DE CUENTOS, promovido pela Revista PUNTO DE VISTA.

En 2000, imprime su primer libro: RASTILLÓ DE PROSAS, arrojado en 16ª BIENAL INTERNACIONAL DEL LIBRO DE SAO PAULO, no 19ª FERIA DEL LIBRO DE BRASILIA, y otros eventos. A salir la, siguiente de una serie de publicaciones bajo el cuño de VIRTUALBOOK EDITORA, las que le hicieron merecer reediciones para parte de otras Editoras.

#### BIBLIOGRAFÍA:

Colecciones poéticas: ANDRADE’S POÉTICA GENEAL ANTOLOGÍA, ADOLESCER DOS GIRASOLES, FRACTALS, RASTILLÓ DE PROSAS.

Cuentos: CAZADA AO PIRA-BRASÍLIA, AGUA SOMERA NO CORRIENTE FONDO y, LE PRÍNCIPE QUE ABATIÓ DO CIELO.

Crónicas: CRÓNICAS DO COTIDIANO Y DO BURRADA.

Romance: OINOTNA, LE ÚLTIMO ERMITAÑO.

Participaciones: 1º ANTOLOGÍA - Centro Cultural de Aricanduva/São Paulo, y 6º ANTOLOGÍA – Entrepáño Brasileño Nuevo Talentos.

Suya obra puede ser adhesionada en las Editoras electrónica:

<http://www.ebooksbrasil.com/>

<http://www.mlopesebooks.hpg.ig.com.br/infantil1.htm>

<http://virtualbooks.terra.com.br/>

<http://www.ngarcia.org/nel/biblioteca/biblioteca.html>

<http://www.ebookcult.com.br/>

<http://geocities.yahoo.com.br/virgiliodeandrade/index.html>